

# 適用於 HP-UX 的 Sun Java™ System Instant Messaging 用戶指南

版本 7 2005Q4

文件號碼：819-6056

---

此版本說明中包括可以在適用於 HP-UX 之 Sun Java System Instant Messaging 7 2005Q4 版本發行時取得的重要資訊。此處將介紹已知的問題及限制和其他資訊。使用 Instant Messaging 7 之前請先閱讀此文件。

此版本說明的最新版本可在 Sun Java System 文件網站中找到：

<http://docs.sun.com/app/docs/prod/entsys.05q4> 與

[http://docs.sun.com/app/docs/prod/entsys.05q4?l=zh\\_TW](http://docs.sun.com/app/docs/prod/entsys.05q4?l=zh_TW)。安裝與設定軟體之前請瀏覽此網站，並定期檢視最新的版本說明與產品文件。

此版本說明包含下列章節：

- [版本說明修訂歷程記錄](#)
- [關於 Instant Messaging 7 2005Q4](#)
- [此版本中修正的錯誤](#)
- [重要資訊](#)
- [已知問題和限制](#)
- [可再分發的檔案](#)
- [如何報告問題和提供建議](#)
- [其他的 Sun 資源](#)

本文件提供了協力廠商的 URL 及其他相關資訊做為參考。

---

## 備註

Sun 對於本文件中所提及之協力廠商網站的使用不承擔任何責任。Sun 對於此類網站或資源中的 ( 或透過它們所取得的 ) 任何內容、廣告、產品或其他材料不做背書，也不承擔任何責任。對於因使用或依靠此類網站或資源中的 ( 或透過它們所取得的 ) 任何內容、產品或服務而造成的或連帶產生的實際或名義上之損壞或損失，Sun 概不負責，也不承擔任何責任。

---

---

## 版本說明修訂歷程記錄

表 1 修訂歷程記錄

日期	變更說明
2006 年 2 月	正式版。
2005 年 11 月	後期測試版。

---

---

## 關於 Instant Messaging 7 2005Q4

Sun Java System Instant Messaging 可提供安全的身份認證服務與廣泛的即時訊息功能，讓一般使用者能夠以更快速、更安全的方式進行通訊與共同合作。它將即時通訊的功能與會議、警示、新聞、輪詢以及檔案傳輸等功能結合，以建立一個豐富的協同合作環境。它充分利用現有社群，透過 LDAP、Sun Java™ System Access Manager 或 Sun Java™ System Portal Server 進行管理。

本節包含：

- [此版本的新增功能](#)
- [硬體與軟體需求](#)

### 此版本的新增功能

Instant Messaging 7 包含以下主題：

- [安裝](#)
- [新增功能](#)

### 安裝

「Instant Messaging 安裝指南」已不再繼續發行。如果您是初次安裝 Instant Messaging 7 2005Q4，請參閱「Sun Java™ Enterprise System 安裝指南」以獲得相關說明。此後期測試版不支援升級。

若您正在搭配使用 Instant Messaging 和 Access Manager，則必須使用 Java Enterprise System 安裝程式來安裝「舊有模式(版本 6.x 樣式)」Access Manager。此版本的 Instant Messaging 與「範圍模式(版本 7.x 樣式)」Access Manager 不相容。

如果您是從先前的 Instant Messaging 版本升級，請參閱「Sun Java™ Enterprise System 升級與遷移指南」以獲得相關說明。

## 新增功能

本節描述此 Instant Messaging 版本中新增的下列功能：

## 硬體與軟體需求

本節將列示安裝 Instant Messaging 軟體的需求。在安裝軟體之前，請確定您的電腦符合最低的硬體與作業系統的需求。伺服器與用戶端皆支援 JRE 1.4。

如需目前 Sun Java System Instant Messaging 所需要的修補程式清單，請至 SunSolve Online (<http://sunsolve.sun.com>)，然後選取 [Patches] (修補程式) 或 [Patch Portal] (修補程式入口網站)。遵循 Sun Java System Instant Messaging 連結執行動作。隨著系統修補程式需求的變更以及適用於 Java Enterprise System 元件的修補程式的推出，SunSolve 上面的內容也會隨之更新，而且最初會以建議的修補程式叢集的形式提供。

此 Instant Messaging 軟體版本需要下列的硬體與軟體。

本節包含：

- [伺服器作業系統需求](#)
- [伺服器軟體需求](#)
- [伺服器硬體需求](#)
- [用戶端作業系統需求](#)
- [用戶端軟體需求](#)
- [用戶端硬體需求](#)

### 伺服器作業系統需求

此 Sun Java System Instant Messaging 版本需要下列平台：

HP-UX 11i v1

## 伺服器軟體需求

這個 Instant Messaging 版本與以下其他伺服器軟體版本相容：

- Sun Java System Calendar 6 2005Q4
- Sun Java System Directory Server 5 2005Q4
- Sun Java System Access Manager 7 2005Q4
- Sun Java System Messaging Server 6 2005Q4
- Sun Java System Portal Server 6 2005Q4
- Sun Java System Web Server 6.1 Service Pack 5 2005Q4
- Sun Java System Application Server 8.1 2005Q4

## 伺服器硬體需求

針對每位使用者，Instant Messaging 大約需要 5 KB 的磁碟空間。儘管指定了 256 MB 的 RAM，需要的 RAM 數量要視用戶端同時連線的數目，以及伺服器與多重訊號組合器是否部署於同一主機上而定。

下列是安裝 Sun Java System Instant Messaging 的最低伺服器硬體與軟體需求：

**表 2** 硬體與軟體需求

元件	需求
支援的平台	HP-UX PA-RISC
作業系統	HP-UX11i v1
RAM	256 MB
磁碟空間	300 MB

## 用戶端作業系統需求

此版本支援下列的用戶端作業平台：

- Solaris 8、9 和 10
- Microsoft Windows 98 或更高版本 (ME、NT (SP 6a)、2000、XP)
- Mac OS X 10.1 或更高版本
- Red Hat Linux 7.2 或更高版本

## 用戶端軟體需求

在 Windows 上，您可以使用瀏覽器的 Java 外掛程式，從下列瀏覽器執行 Instant Messenger：

- Netscape 4.7x、7 或更高版本
- Mozilla 1.2 或更高版本
- Internet Explorer 5.0 或更高版本

如果用戶端的機器已安裝 Java 1.4 或更高版本，則不需要另外使用 Java 外掛程式或 Java Web Start。Netscape Navigator v7 以及 Mozilla 瀏覽器的最新版本都包含 Java v1.4 或更高版本，但是 Internet Explorer 不包含。

如果用戶端機器尚未安裝 Java v1.4 或更高版本，您需要安裝 Java Web Start。您可以從下列位置下載與安裝 Java v1.4：

<http://java.sun.com/j2se>。

您可以從下列位置下載並安裝 Java Web Start：

<http://www.java.sun.com/products/javawebstart>。

HTML 連結可以透過 Instant Messenger 進行交換，並且可以在連結上按一下以便從 Messenger 啟動。當連結啟動時，Messenger 會呼叫瀏覽器。下表中列出了支援的作業系統以及瀏覽器組合：

**表 3** 支援的用戶端作業系統以及瀏覽器組合

作業系統	瀏覽器
Solaris	Netscape Communicator 4.7x 或更高版本
Red Hat Linux 7.x	Netscape 4.7
Red Hat Linux 8.0 或更高版本	Mozilla 1.2 或更高版本
Windows 98/ME/NT/2000/XP	無限制
Mac OS X	無限制

## 用戶端硬體需求

在多數的作業平台上，Instant Messenger 會使用 20 到 40 MB 之間的記憶體。您應藉由包括用於用戶端機器上的其他應用程式（包括作業系統）需求，來評估記憶體需求。在多數情況下，建議至少要有 128 MB 的 RAM，才能順利地執行 Instant Messenger 和其他應用程式。在使用很佔用記憶體的作業系統（例如 Windows XP）時，要求的記憶體大小會變得更高。

下列是安裝 Sun Java System Instant Messaging 的最低用戶端硬體與軟體需求：

**表 4** 硬體與軟體需求

元件	需求
支援的平台	Windows 98/ME/NT/2000/XP、Solaris (PA-RISC 或 Intel)
作業系統	Solaris 8 和 9、Microsoft Windows 98 或更高版本 (ME、NT (SP 6a)、2000、XP)
RAM	128 MB
磁碟空間	40 MB

## 此版本中修正的錯誤

下表說明 Instant Messaging 7 中修正的錯誤：

**表 5** 在 Instant Messaging 7 2005Q4 中修正的錯誤

錯誤編號	說明
6319927	IM 伺服器發生異常並且無法啟動。

## 重要資訊

本節包含以下主題：

- [安裝注意事項](#)
- [相容性問題](#)
- [Instant Messaging 7 2005Q4 的文件更新](#)
- [為殘障人士提供的無障礙功能](#)

## 安裝注意事項

當您在配置 Instant Messaging 時，如果選擇使用 Sun Java System Access Manager 來儲存策略，將會建立以下類似的策略：

- 管理 Instant Messaging 與身份認證服務的功能
- 變更本身 Instant Messaging 設定的功能
- 管理 Instant Messaging 會議室的功能

有關修補程式需求和安裝的詳細資訊，請參閱下節：

## 修補程式需求資訊

下列表格提供調校修補程式的編號和最低版本。本節所提到的所有修補程式都是更新所需的最低版本編號。自本文件發佈之後可能又已發行較新版本的修補程式。新版本的修補程式後面會標示不同的版本編號。例如：123456-04 是 123456-02 的較新版本，但是它們的修補程式 ID 相同。請參閱每個列出之修補程式的 README 檔案以取得特殊說明。

若要存取修補程式，請造訪：<http://sunsolve.sun.com>。

**表 6** HP-UX 所需要的 Instant Messaging 7 2005Q4 調校修補程式

修補程式號碼	修補程式說明
121514-01	HP-UX 11.11 : Sun Java™ System Application Server 8.1 2005Q2
121934-01	HP-UX 11.11 : Sun Java™ System Application Server 8.1 2005Q2 ( 本土化修補程式 )
121510-01	HP-UX 11.11 : Sun Java™ System Web Server 6.1 2005Q4
121935-01	HP-UX 11.11 : Sun Java™ System Web Server 6.1 2005Q4 ( 本土化修補程式 )

表 6 HP-UX 所需要的 Instant Messaging 7 2005Q4 調校修補程式 (續)

修補程式號碼	修補程式說明
121937-01	HP-UX 11.11 : Lockhart 本土化修補程式
121516-01	HP-UX 11.11 : Sun Java™ System Instant Messaging 7 2005Q4
121892-01	HP-UX 11.11 : Sun Java™ System Instant Messaging 7 2005Q4 (本土化修補程式)

如需有關將 Instant Messaging 從 JES3 升級至 JES4 的升級程序的詳細資訊，請參閱「Sun Java Enterprise System 2005Q4 Upgrade Guide for HP-UX」，網址是：

<http://docs.sun.com/app/docs/doc/819-4460>。

## 相容性問題

下表列出了 Instant Messaging 7 2005Q4 與較早版本之間已知的不相容性。

表 7 Instant Messaging 7 2005Q4 相容性問題

不相容性	影響	說明
Instant Messaging 7 與 Access Manager 的 7.x (2005Q4) 版本不相容。	安裝 Access Manager 時，在 Java Enterprise System 安裝程式上選取 [ 舊有模式 (版本 6.x 樣式) ]，而非 [ 範圍模式 (版本 7.x 樣式) ]。	
Instant Messaging 7 與 Portal Server 和 Messaging Server 的 2004Q2 版本不相容。	升級 Instant Messaging 7 時升級 Portal Server 和 Messaging Server。	
由於協定變更，Instant Messaging 7 2005Q4 伺服器無法與聯合部署的舊版伺服器進行通訊。	Instant Messaging 聯合部署站點需要升級所有的伺服器。對不想升級伺服器的現有部署，則必須明確地將協作階段作業工廠物件的特性設定為使用舊版協定實作。	您應該調整升級，以便限制伺服器彼此之間無法進行通訊的時間長度。

表 7 Instant Messaging 7 2005Q4 相容性問題 (續)

不相容性	影響	說明
用戶端與伺服器之間的通訊	由於協定變更，舊版的用戶端無法與新版的伺服器進行通訊，反之亦然。	此站點需要同時升級用戶端和伺服器。
現在，舊有 Instant Messaging/身份認證協定的 Instant Messaging SDK 實作必須一起執行。	依預設，Instant Messaging SDK API 會使用以 XMPP 協定為基礎的實作。為使用舊有協定實作，應用程式必須明確地設定協作階段作業工廠物件的特性。	
SDK 元件包含其他的 jar 檔案： Instant Messaging SDK 會使用 JSO (JABBER 串流物件) 程式庫。	為了善用 XMPP，您需要使用 Instant Messaging SDK 來修改舊版應用程式的類別路徑。	

## Instant Messaging 7 2005Q4 的元件更新

下列文件已停用。這些文件所包含的資訊已整合至「Sun Java System Communications Services 6 2005Q1 Deployment Planning Guide」中：

- Sun Java System Calendar Server 6 2004Q2 Deployment Planning Guide
- Sun Java System Instant Messaging 6 2004Q2 Deployment Planning Guide
- Sun Java System Messaging Server 6 2004Q2 Deployment Planning Guide
- Sun Java System Communications Services 6 2004Q2 Enterprise Deployment Planning Guide

此外，「Sun Java System Instant Messaging 6 2004Q2 Installation Guide」也已經停用。先前在該手冊中可找到的資訊現在可透過以下來源取得：

- Sun Java Enterprise System 2005Q1 安裝指南
- Sun Java Enterprise System 2005Q1 升級與遷移指南
- Sun Java System Instant Messaging 7 2005Q1 管理指南

## 為殘障人士提供的無障礙功能

欲獲得此媒體發佈以來已發行的無障礙功能，請向 Sun 索取依據美國「Section 508」法規進行產品評估所得之結果文件，以便決定最適合佈署無障礙功能解決方案的版本。以下網址將提供應用程式的更新版本：<http://sun.com/software/javaenterprisesystem/get.html>。

如需有關 Sun 在無障礙功能方面之成果的資訊，請至 <http://sun.com/access>。

### 線上說明

在產品的線上說明或快速參照中沒有介紹下列功能。

### 情緒圖案

(錯誤：6182662) 有些新的情緒圖案並未在線上說明中描述。下表描述了這些缺少的情緒圖案及其對應的鍵盤捷徑。

表 8 Instant Messaging 情緒圖案

名稱	捷徑符
鬧鐘	((O))
汽球	88=
生日蛋糕	~[
行事曆	[#]
情況不妙	&]
小丑	:O)
花	@=
禮物	@[
金星	(*)
刀	-->>
救生用具	o=
閃電	\\
飲料	)-
錢	\$\$
一杯啤酒	@]
音樂	~~
老鼠洞	<O~

## 表 8 Instant Messaging 情緒圖案 (續)

名稱	對應符元
陽光燦爛	=O=
電話	(~)
小提琴	~\~

此外，線上說明將 [快樂] 情緒圖案誤稱為 [微笑]，而將 [睡覺] 情緒圖案誤稱為 [睡眠中]。

## 已知問題和限制

本節說明適用於 HP-UX 的 Instant Messaging 7 2005Q4 已知的問題和限制。

修補程式經常會有更新。如果您在安裝或使用 Sun Java System Instant Messaging 時遇到問題，請連絡 Sun 支援以詢問有關解決此問題的方法。亦可造訪 Sun 的網站取得修補程式：

<http://sunsolve.sun.com>。

本節包含以下主題：

## Configure 公用程式或 IM

### 在 CLI 模式中無法執行 Instant Messaging 配置工具 (6233608)

嘗試從 CLI 模式啟動 Instant Messaging 配置工具時失敗

#### 解決方法

在 GUI 模式中執行配置工具。

### 安裝 Instant Messaging 之後，請用符號連結未建立 (6369077)

#### 解決方法

安裝 Instant Messaging 之後，請依照下列說明手動建立這些符號連結：

1. 在 /opt/sun/im/html 中：即 <您的安裝位置>/im/html 中

```
de_DE -> /opt/sun/im/html/de
en_US -> /opt/sun/im/html/en
es_ES -> /opt/sun/im/html/es
fr_FR -> /opt/sun/im/html/fr
ja_JP -> /opt/sun/im/html/ja
ko_KR -> /opt/sun/im/html/ko
zh_CN -> /opt/sun/im/html/zh
```

2. 在 /opt/sun/im/lib 中：即 <您的安裝位置>/im/lib 中

```
CfgResources_de_DE.properties -> /opt/sun/im/lib/CfgResources_de.properties
CfgResources_es_ES.properties -> /opt/sun/im/lib/CfgResources_es.properties
CfgResources_fr_FR.properties -> /opt/sun/im/lib/CfgResources_fr.properties
CfgResources_ja_JP.properties -> /opt/sun/im/lib/CfgResources_ja.properties
CfgResources_ko_KR.properties -> /opt/sun/im/lib/CfgResources_ko.properties
CfgResources_zh_CN.properties -> /opt/sun/im/lib/CfgResources_zh.properties
imService_de_DE.properties -> /opt/sun/im/lib/imService_de.properties
imService_es_ES.properties -> /opt/sun/im/lib/imService_es.properties
imService_fr_FR.properties -> /opt/sun/im/lib/imService_fr.properties
imService_ja_JP.properties -> /opt/sun/im/lib/imService_ja.properties
imService_ko_KR.properties -> /opt/sun/im/lib/imService_ko.properties
imService_zh_CN.properties -> /opt/sun/im/lib/imService_zh.properties
```

## Instant Messaging 配置程式在非 utf8 EMEA 語言環境上可能會發生錯誤 (6370601)

### 解決方法

Instant Messaging 配置程式在非英語語言環境上有時候無法啟動，並顯示類似 [無效的字元] 的訊息。這個問題發生的原因可能是程序檔標頭中有可變性字元。

若要解決這個問題，請遵循下述的步驟：

1. 使用 vi 開啟 configure 程序檔。

```
# vi /opt/sun/im/configure
```

2. 無需編輯便進行儲存，然後重新啓動。

```
:w!  
  
# /opt/sun/I/configure
```

### 初次安裝 Instant Messaging 會拋出 IO 異常 (6376725)

#### 解決方法

執行下列程序檔：

```
<IM 安裝目錄>/im/lib/imServiceConfigure
```

或

再次執行 Instant Messaging 配置程式程序檔：

```
<IM 安裝目錄>/im/configure
```

---

## 可再分發的檔案

Sun Java System Instant Messaging 7 2005Q4 不包含任何可再分發的檔案。

---

## 如何報告問題和提供建議

如果您有關於 Sun Java System Instant Messaging 的問題，請使用下列機制連絡 Sun 客戶支援：

- Sun 軟體支援線上服務，網址為：  
<http://www.sun.com/products>  
此網站有至知識庫、線上支援中心、Product Tracker 以及維護程式和支援連絡號碼的連結。
- 與您的維護合約相關之電話派遣維護號碼

爲了讓我們可以更有效地幫助您解決問題，當您與支援人員聯絡時，請準備好以下資訊：

- 問題描述，包括問題發生的情況與對作業的影響
- 機器類型、作業系統版本與產品版本，包括可能影響問題的所有修補程式與其他軟體

- 詳細描述您使用的方法步驟以重建問題
- 所有錯誤記錄或核心傾印

## Sun 歡迎您提出寶貴意見

Sun 致力於提高文件品質，因此誠心歡迎您提出意見與建議。

若要提出您的意見，請造訪 <http://docs.sun.com> 並按一下 [Send Comments] ( 傳送您的意見 )。在線上表單中，請提供文件標題和文件號碼。文件號碼可以在文件的標題頁或文件頂部找到，通常是一個七位或九位數的數字。提出意見時您還需要在表格中輸入此文件的英文標題和文件號碼。例如，本文件的英文文件號碼為 819-4253-10，完整標題為「Sun Java System Instant Messaging 7 2005Q4 Release Notes for HP-UX」。

---

## 其他的 Sun 資源

可在下列網際網路位置中找到有用的 Sun Java System 資訊：

- Instant Messaging 的文件  
<http://docs.sun.com/app/docs/coll/1309.1> 與 <http://docs.sun.com/app/docs/coll/1420.1>
- Sun Java System 文件  
<http://docs.sun.com/app/docs/prod/entsys.05q4> 與  
[http://docs.sun.com/app/docs/prod/entsys.05q4?l=zh\\_TW](http://docs.sun.com/app/docs/prod/entsys.05q4?l=zh_TW)
- Sun Java System 諮詢與專業服務  
<http://www.sun.com/service/sunjavasystem/sjsserviceessuite.html>
- Sun Java System 軟體產品與服務  
<http://www.sun.com/software>
- Sun Java System 軟體支援服務與知識庫  
<http://www.sun.com/service/support/software>
- Sun Java System 軟體支援服務  
<http://www.sun.com/support/>
- Sun Java System 開發者資訊  
<http://developers.sun.com>
- Sun 開發者支援服務  
<http://developers.sun.com/prodtech/support/>
- Sun 軟體資料表  
<http://www.sun.com/software>

---

Copyright © 2006 Sun Microsystems, Inc. 版權所有。

Sun Microsystems, Inc. 對於本文件所述技術擁有智慧財產權。需特別指出的是，這些智慧財產權包含 <http://www.sun.com/patents> 上所列的一項或多項美國專利，以及在美國與其他國家/地區擁有的一項或多項其他專利或申請中專利，但並不以此為限。

**SUN 專 權 機 密。**

美國政府權利 - 商業軟體。政府使用者均應遵守 Sun Microsystems, Inc. 的標準授權合約和 FAR 及其增補文件中的適用條款。使用應遵守授權合約的條款。

本發行軟體可能包括由協力廠商開發的材料。

本產品中的某些部分可能源自加州大學授權的 Berkeley BSD 系統的開發成果。

Sun、Sun Microsystems、Sun 標誌、Java 與 Solaris 是 Sun Microsystems, Inc. 在美國及其他國家/地區的商標或註冊商標。所有 SPARC 商標都是 SPARC International, Inc. 在美國及其他國家/地區的商標或註冊商標，經授權後使用。